

Vorbereidend
Wetenschappelijk
Onderwijs

Tijdvak 1
Dinsdag 26 mei
13.30–16.30 uur

Tekstboekje

Tekst 1

1 Ἄλλ' οἶμαι οἱ τιθέμενοι τοὺς νόμους οἱ ἀσθενεῖς ἀνθρώποι εἰσιν καὶ οἱ πολλοί.
2 πρὸς αὐτοὺς οὖν καὶ τὸ αὐτοῖς συμφέρον τοὺς τε νόμους τίθενται καὶ τοὺς
3 ἐπαίνους ἐπαινοῦσιν καὶ τοὺς ψόγους ψέγουσιν· ἐκφοβοῦντες τοὺς
4 ἐρρωμενεστέρους τῶν ἀνθρώπων καὶ δυνατοὺς ὄντας πλέον ἔχειν, ἵνα μὴ αὐτῶν
5 πλέον ἔχωσιν, λέγουσιν ὡς αἰσχρὸν καὶ ἄδικον τὸ πλεονεκεῖν, καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ
6 ἀδικεῖν, τὸ πλέον τῶν ἄλλων ζητεῖν ἔχειν· ἀγαπῶσι γὰρ οἶμαι αὐτοὶ ἂν τὸ ἴσον
7 ἔχωσιν φαυλότεροι ὄντες. διὰ ταῦτα δὴ νόμῳ μὲν τοῦτο ἄδικον καὶ αἰσχρὸν
8 λέγεται, τὸ πλέον ζητεῖν ἔχειν τῶν πολλῶν, καὶ ἀδικεῖν αὐτὸ καλοῦσιν ἢ δέ γε
9 οἶμαι φύσιν αὐτὴ ἀποφαίνει αὐτό, ὅτι δίκαιόν ἐστιν τὸν ἀμείνω τοῦ χειρόνος
10 πλέον ἔχειν καὶ τὸν δυνατώτερον τοῦ ἀδυνατωτέρου. δηλοῖ δὲ ταῦτα πολλαχοῦ ὅτι
11 οὕτως ἔχει, καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ζώοις καὶ τῶν ἀνθρώπων ἐν ὅλαις ταῖς πόλεσι καὶ
12 τοῖς γένεσιν, ὅτι οὕτω τὸ δίκαιον κέκριται, τὸν κρείττω τοῦ ἥττονος ἄρχειν καὶ
13 πλέον ἔχειν. ἐπεὶ ποίῳ δικαίῳ χρώμενος Ξέρξης ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα ἐστράτευσεν ἢ ὁ
14 πατὴρ αὐτοῦ ἐπὶ Σκύθας; ἢ ἄλλα μυρία ἂν τις ἔχοι τοιαῦτα λέγειν. ἀλλ' οἶμαι
15 οὔτοι κατὰ φύσιν τὴν τοῦ δικαίου ταῦτα πράττουσιν, καὶ ναὶ μὰ Δία κατὰ νόμον
16 γε τὸν τῆς φύσεως, οὐ μέντοι ἴσως κατὰ τοῦτον ὃν ἡμεῖς τιθέμεθα· πλάττοντες
17 τοὺς βελτίστους καὶ ἐρρωμενεστάτους ἡμῶν αὐτῶν, ἐκ νέων λαμβάνοντες, ὥσπερ
18 λέοντας, κατεπάδοντές τε καὶ γοητεύοντες καταδουλούμεθα λέγοντες ὡς τὸ ἴσον
19 χρῆ ἔχειν καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ καλὸν καὶ τὸ δίκαιον. ἐὰν δέ γε οἶμαι φύσιν ἱκανὴν
20 γένηται ἔχων ἀνὴρ, πάντα ταῦτα ἀποσεισάμενος καὶ διαρρήξας καὶ διαφυγὼν,
21 καταπατήσας τὰ ἡμέτερα γράμματα καὶ μαγγανεύματα καὶ ἐπώδᾶς καὶ νόμους
22 τοὺς παρὰ φύσιν ἅπαντας, ἐπαναστάς ἀνεφάνη δεσπότης ἡμέτερος ὁ δοῦλος, καὶ
23 ἐνταῦθα ἐξέλαμψεν τὸ τῆς φύσεως δίκαιον. δοκεῖ δέ μοι καὶ Πίνδαρος ἄπερ ἐγὼ
24 λέγω ἐνδείκνυσθαι ἐν τῷ ᾄσματι ἐν ᾧ λέγει ὅτι “νόμος ὁ πάντων βασιλεὺς θνατῶν
25 τε καὶ ἀθανάτων”. οὗτος δὲ δὴ, φησὶν, “ἄγει δικαίων τὸ βιαιότατον ὑπερτάτα
26 χειρὶ.” (.....) τὸ μὲν οὖν ἀληθὲς οὕτως ἔχει, γνώση δέ, ἂν ἐπὶ τὰ μείζω ἔλθῃς ἐάσας
27 ἤδη φιλοσοφίαν. φιλοσοφία γὰρ τοί ἐστιν, ᾧ Σώκρατες, χαρίεν, ἂν τις αὐτοῦ
28 μετρίως ἄψηται ἐν τῇ ἡλικίᾳ· ἐὰν δὲ περαιτέρω τοῦ δέοντος ἐνδιατρίψῃ, διαφθορὰ
29 τῶν ἀνθρώπων. ἐὰν γὰρ καὶ πάνυ εὐφυῆς ἦ καὶ πόρρω τῆς ἡλικίας φιλοσοφῇ,
30 ἀνάγκη πάντων ἄπειρον γεγονέναι ἐστὶν ὧν χρῆ ἔμπειρον εἶναι τὸν μέλλοντα
31 καλὸν κἀγαθὸν καὶ εὐδόκιμον ἔσεσθαι ἄνδρα. καὶ γὰρ τῶν νόμων ἄπειροι
32 γίνονται τῶν κατὰ τὴν πόλιν, καὶ τῶν λόγων οἷς δεῖ χρώμενον ὀμιλεῖν ἐν τοῖς
33 συμβολαίοις τοῖς ἀνθρώποις καὶ ἰδίᾳ καὶ δημοσίᾳ, καὶ τῶν ἡδονῶν τε καὶ
34 ἐπιθυμιῶν τῶν ἀνθρωπείων, καὶ συλλήβδην τῶν ἡθῶν παντάπασιν ἄπειροι
35 γίνονται. ἐπειδὴν οὖν ἔλθωσιν εἷς τινα ἰδίαν ἢ πολιτικὴν πρᾶξιν, καταγέλαστοι
36 γίνονται, ὥσπερ γε οἶμαι οἱ πολιτικοί, ἐπειδὴν αὐτῶν εἰς τὰς ὑμετέρας διατριβὰς
37 ἔλθωσιν καὶ τοὺς λόγους, καταγέλαστοι εἰσιν. (.....) ἀλλ' οἶμαι τὸ ὀρθότατόν ἐστιν
38 ἀμφοτέρων μετασχεῖν. φιλοσοφίας μὲν ὅσον παιδείας χάριν καλὸν μετέχειν, καὶ
39 οὐκ αἰσχρὸν μειρακίῳ ὄντι φιλοσοφεῖν· ἐπειδὴν δὲ ἤδη πρεσβύτερος ὢν ἄνθρωπος
40 ἔτι φιλοσοφῇ, καταγέλαστον, ᾧ Σώκρατες, τὸ χρῆμα γίγνεται.

Plato, Gorgias 483b4-485a7

Tekst 2

In de roman „Schuld en boete” van F.M. Dostojevski komt de volgende passage voor:

1 Voor mij ziet de zaak er dus als volgt uit: wanneer de ontdekkingen van Kepler of Newton
2 op grond van willekeurige omstandigheden op geen enkele andere wijze ter kennis van de
3 mensheid hadden kunnen komen dan doordat het leven van een mens, of van tien,
4 honderd of nog meer mensen zou worden opgeofferd, omdat zij de verbreiding van die
5 ontdekkingen in de weg stonden of die trachtten te verhinderen, dan had Newton het
6 recht en zelfs de plicht gehad die tien of honderd mensen uit de weg te ruimen om zijn
7 ontdekkingen voor de hele mensheid toegankelijk te maken. Natuurlijk volgt daaruit niet
8 dat Newton nu ook het recht zou hebben eenvoudig de eerste de beste dood te slaan of
9 iedere dag op de markt te stelen wat er in zijn hoofd opkwam.

F.M. Dostojevski, Schuld en boete

Tekst 3

1 Ταῦτα μὲν οὖν τὰ ἐρωτικά ἴσως, ὦ Σώκρατες, κἂν σὺ μνηθεῖης· τὰ δὲ τέλεια καὶ
2 ἐποπτικά, ὧν ἕνεκα καὶ ταῦτα ἔστιν, ἐὰν τις ὀρθῶς μετήη, οὐκ οἶδ' εἰ οἷός τ' ἂν
3 εἴη. ἐρῶ μὲν οὖν, ἔφη, ἐγὼ καὶ προθυμίας οὐδὲν ἀπολείψω· πειρῶ δὲ ἔπεισθαι, ἂν
4 οἷός τε ἦς.

5 Δεῖ γάρ, ἔφη, τὸν ὀρθῶς ἰόντα ἐπὶ τοῦτο τὸ πρᾶγμα ἄρχεσθαι μὲν νέον ὄντα ἰέναι
6 ἐπὶ τὰ καλὰ σώματα, καὶ πρῶτον μὲν, ἐὰν ὀρθῶς ἠγήται ὁ ἠγούμενος, ἐνὸς αὐτὸν
7 σώματος ἐρᾶν καὶ ἐνταῦθα γενῶν λόγους καλοῦς, ἔπειτα δὲ αὐτὸν κατανοῆσαι
8 ὅτι τὸ κάλλος τὸ ἐπὶ ὀφθαλμοῦ σώματι τῷ ἐπὶ ἑτέρῳ σώματι ἀδελφόν ἐστι, καὶ εἰ
9 δεῖ διώκειν τὸ ἐπ' εἶδει καλόν, πολλὴ ἄνοια μὴ οὐχ ἔν τε καὶ ταῦτόν ἠγεῖσθαι τὸ
10 ἐπὶ πᾶσιν τοῖς σώμασι κάλλος· τοῦτο δ' ἐννοήσαντα καταστῆναι πάντων τῶν
11 καλῶν σωμάτων ἐραστήν, ἐνὸς δὲ τὸ σφόδρα τοῦτο χαλάσαι καταφρονήσαντα καὶ
12 σμικρὸν ἠγησάμενον· μετὰ δὲ ταῦτα τὸ ἐν ταῖς ψυχαῖς κάλλος τιμιώτερον
13 ἠγήσασθαι τοῦ ἐν τῷ σώματι, ὥστε καὶ ἐὰν ἐπεικῆς ὦν τὴν ψυχὴν τις κἂν
14 σμικρὸν ἄνθος ἔχη, ἐξαρκεῖν αὐτῷ καὶ ἐρᾶν καὶ κήδεσθαι καὶ τίκτειν λόγους
15 τοιούτους καὶ ζητεῖν, οἷτινες ποιήσουσι βελτίους τοὺς νέους, ἵνα ἀναγκασθῆ αὐ
16 θεάσασθαι τὸ ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασι καὶ τοῖς νόμοις καλὸν καὶ τοῦτ' ἰδεῖν ὅτι πᾶν
17 αὐτὸ αὐτῷ συγγενές ἐστιν, ἵνα τὸ περὶ τὸ σῶμα καλὸν σμικρὸν τι ἠγήσῃται εἶναι
18 μετὰ δὲ τὰ ἐπιτηδεύματα ἐπὶ τὰς ἐπιστήμας ἀγαγεῖν, ἵνα ἴδῃ αὐτὸν ἐπιστημῶν κάλλος,
19 καὶ βλέπων πρὸς πολὺ ἤδη τὸ καλὸν μηκέτι τὸ παρ' ἐνί, ὥσπερ οἰκέτης, ἀγαπῶν
20 παιδαρίου κάλλος ἢ ἀνθρώπου τινός ἢ ἐπιτηδεύματος ἐνός, δουλεύων φαῦλος ἢ
21 καὶ σμικρολόγος, ἀλλ' ἐπὶ τὸ πολὺ πέλαιγος τετραμμένος τοῦ καλοῦ καὶ θεωρῶν
22 πολλοὺς καὶ καλοὺς λόγους καὶ μεγαλοπρεπεῖς τίκτηι καὶ διανοήματα ἐν φιλοσοφίᾳ
23 ἀφθόνως, ἕως ἂν ἐνταῦθα ῥωσθεῖς καὶ αὐξηθεῖς κατίδη τινὰ ἐπιστήμην μίαν
24 τοιαύτην, ἣ ἐστι καλοῦ τοιοῦδε.

25 Πειρῶ δέ μοι, ἔφη, τὸν νοῦν προσέχειν ὡς οἷόν τε μάλιστα. ὅς γάρ ἂν μέχρι
26 ἐνταῦθα πρὸς τὰ ἐρωτικά παιδαγωγηθῆ, θεώμενος ἐφεξῆς τε καὶ ὀρθῶς τὰ καλά,
27 πρὸς τέλος ἤδη ἰὼν τῶν ἐρωτικῶν ἐξαίφνης κατόψεται τι θαυμαστὸν τὴν φύσιν

28 καλόν, τοῦτο ἐκεῖνο, ὃ Σώκρατες, οὐ δὴ ἔνεκεν καὶ οἱ ἔμπροσθεν πάντες πόνοι
29 ἦσαν, πρῶτον μὲν αἰεὶ ὄν καὶ οὔτε γιγνόμενον οὔτε ἀπολλύμενον, οὔτε
30 αὐξανόμενον οὔτε φθίνον, ἔπειτα οὐ τῆ μὲν καλόν, τῆ δ' αἰσχρόν, οὐδὲ τοτὲ μὲν,
31 τοτὲ δὲ οὔ, οὐδὲ πρὸς μὲν τὸ καλόν, πρὸς δὲ τὸ αἰσχρόν, οὐδ' ἔνθα μὲν καλόν,
32 ἔνθα δὲ αἰσχρόν, ὡς τισὶ μὲν ὄν καλόν, τισὶ δὲ αἰσχρόν· οὐδ' αὖ φαντασθήσεται
33 αὐτῷ τὸ καλόν οἷον πρόσωπόν τι οὐδὲ χεῖρες οὐδὲ ἄλλο οὐδὲν ὧν σῶμα μετέχει,
34 οὐδέ τις λόγος οὐδέ τις ἐπιστήμη, οὐδέ που ὄν ἐν ἑτέρῳ τινι, οἷον ἐν ζώῳ ἢ ἐν
35 γῆ ἢ ἐν οὐρανῷ ἢ ἐν τῷ ἄλλῳ, ἀλλ' αὐτὸ καθ' αὐτὸ μεθ' αὐτοῦ μονοειδὲς αἰεὶ ὄν,
36 τὰ δὲ ἄλλα πάντα καλὰ ἐκείνου μετέχοντα τρόπον τινὰ τοιοῦτον, οἷον γιγνομένων
37 τε τῶν ἄλλων καὶ ἀπολλυμένων μηδὲν ἐκεῖνο μήτε τι πλεόν μήτε ἔλαττον
38 γίγνεσθαι μηδὲ πάσχειν μηδέν. ὅταν δὴ τις ἀπὸ τῶνδε διὰ τὸ ὀρθῶς παιδευαστεῖν
39 ἐπανιών ἐκεῖνο τὸ καλὸν ἀρχηται καθορᾶν, σχεδὸν ἂν τι ἄπτοιτο τοῦ τέλους.
40 τοῦτο γὰρ δὴ ἐστὶ τὸ ὀρθῶς ἐπὶ τὰ ἐρωτικά ἰέναι ἢ ὑπ' ἄλλου ἄγεσθαι,
41 ἀρχόμενον ἀπὸ τῶνδε τῶν καλῶν ἐκείνου ἔνεκα τοῦ καλοῦ αἰεὶ ἐπανιέναι, ὥσπερ
42 ἐπαναβασμοῖς χρώμενον, ἀπὸ ἑνὸς ἐπὶ δύο καὶ ἀπὸ δυοῖν ἐπὶ πάντα τὰ καλὰ
43 σώματα, καὶ ἀπὸ τῶν καλῶν σωματίων ἐπὶ τὰ καλὰ ἐπιτηδεύματα, καὶ ἀπὸ τῶν
44 ἐπιτηδευμάτων ἐπὶ τὰ καλὰ μαθήματα, καὶ ἀπὸ τῶν μαθημάτων ἐπ' ἐκεῖνο τὸ
45 μάθημα τελευτήσαι, ὃ ἐστὶν οὐκ ἄλλου ἢ αὐτοῦ ἐκείνου τοῦ καλοῦ μάθημα, καὶ
46 γινῶ αὐτὸ τελευτῶν ὃ ἔστι καλόν.
47 Ἐνταῦθα τοῦ βίου, ὃ φίλε Σώκρατες, ἔφη ἡ Μαντινικὴ ξένη, εἴπερ που ἄλλοθι,
48 βιωτὸν ἀνθρώπῳ, θεωμένῳ αὐτὸ τὸ καλόν. ὃ ἐάν ποτε ἴδῃς, οὐ κατὰ χρυσίον τε
49 καὶ ἐσθῆτα καὶ τοὺς καλοὺς παῖδας τε καὶ νεανίσκους δόξει σοι εἶναι, οὐς νῦν
50 ὄρων ἐκπέπληξαι καὶ ἔτοιμος εἶ καὶ σὺ καὶ ἄλλοι πολλοί, ὄρωντες τὰ παιδικὰ καὶ
51 συνόντες αἰεὶ αὐτοῖς, εἴ πως οἷόν τ' ἦν, μήτ' ἐσθίειν μήτε πίνειν, ἀλλὰ θεᾶσθαι
52 μόνον καὶ συνεῖναι. τί δῆτα, ἔφη, οἰόμεθα, εἴ τῳ γένοιτο αὐτὸ τὸ καλὸν ἰδεῖν
53 εἰλικρινές, καθαρὸν, ἄμεικτον, ἀλλὰ μὴ ἀνάπλεων σαρκῶν τε ἀνθρωπίνων καὶ
54 χρωμάτων καὶ ἄλλης πολλῆς φλυαρίας θνητῆς, ἀλλ' αὐτὸ τὸ θεῖον καλὸν δύναιτο
55 μονοειδὲς κατιδεῖν;

—
—
Plato, Symposion, 209e5-211e4
—

Tekst 4

De zestiende-eeuwse schilder, beeldhouwer, architect en dichter Michelangelo schreef het onderstaande sonnet, dat hij opdroeg aan Tomasso Cavalieri. Tomasso was een knappe, intelligente jongeman, voor wie Michelangelo een diepe genegenheid had opgevat.

1 Uit uw gezicht straalt mij een schoonheid tegen
2 die mij, o vriend, van stil ontzag vervult,
3 waardoor mijn ziel, nog door het vlees omhuld,
4 al vaak juichend naar God is opgestegen.

5 En ook al praat de massa allerwegen
6 over mijn liefde als over zonde en schuld,
7 mijn vurig hart, ten prooi aan ongeduld,
8 blijft u voor eeuwig trouw en toegenegen.

9 Zonder Gods liefdebron, die 't mensdom drenkt,
10 zou de aarde alle schoonheid moeten derven¹⁾,
11 wat helder is voor iedereen die denkt.

12 Wie dus de hemel hier al wil verwerven
13 doordat hij u zijn trouwe liefde schenkt,
14 stijgt op naar God en hunkert naar zijn sterven!

Michelangelo, Sonnet 83
Vertaling Frans van Dooren

noot 1

derven = missen

Tekst 5

Nikias en Laches, twee gezaghebbende Atheense generaals, worden door twee vaders geraadpleegd over de opvoeding van hun zonen. Op voorstel van Laches is Sokrates bij het gesprek betrokken om als gespreksleider te fungeren. Nikias merkt naar aanleiding daarvan op dat zo'n gesprek met Sokrates geen vrijblijvende zaak zal zijn. Hij weet uit eigen ervaring dat een gesprekspartner van Sokrates zich uiteindelijk altijd moet verantwoorden voor zijn manier van leven.

- 1 Ἐπειδὴν δ' ἐμπέσῃ, οὐ πρότερον αὐτὸν ἀφήσει Σωκράτης, πρὶν ἂν βασανίσῃ ταῦτα
2 εὖ τε καὶ καλῶς ἅπαντα. Ἐγὼ δὲ συνήθης τέ εἰμι τῷδε καὶ οἶδ' ὅτι ἀνάγκη ὑπὸ
3 τούτου πάσχειν ταῦτα, καὶ ἔτι γε αὐτὸς ὅτι πείσομαι ταῦτα εὖ οἶδα· χαίρω γάρ τῷ
4 ἀνδρὶ πλησιάζων, καὶ οὐδὲν οἶμαι κακὸν εἶναι τὸ ὑπομνησθεσθαι ὅ τι μὴ καλῶς
5 ἢ πεποιήκαμεν ἢ ποιούμεν· ἀλλ' εἰς τὸν ἔπειτα βίον προμηθέστερον ἀνάγκη εἶναι
6 τὸν ταῦτα μὴ φεύγοντα ἀλλ' ἐθέλοντα μανθάνειν ἕως ἂν ζῆ, καὶ μὴ οἰόμενον αὐτῷ
7 τὸ γῆρας νοῦν ἔχον προσιέναι. Ἐμοὶ μὲν οὖν οὐδὲν ἄηθες οὐδ' αὖ ἄηδὲς ὑπὸ
8 Σωκράτους βασανίζεσθαι, ἀλλὰ καὶ πάλαι σχεδόν τι ἠπιστάμην, ὅτι οὐ περὶ τῶν
9 μειρακίων ἡμῖν ὁ λόγος ἔσοιτο Σωκράτους παρόντος, ἀλλὰ περὶ ἡμῶν αὐτῶν.

Plato, *Laches* 188 a2-b8

- regel 1 **Ἐπειδὴν δ' ἐμπέσῃ** Wanneer iemand in die situatie is beland *Namelijk dat hij zich tegenover Sokrates moet verantwoorden voor zijn manier van leven.*
ἀφήσει Van ἀφίημι.
regel 2 en 5 **ἀνάγκη (ἔστιν)** het is onvermijdelijk
regel 3 **ἔτι t/m οἶδα** Lees ἔτι γε εὖ οἶδα ὅτι αὐτὸς πείσομαι ταῦτα
ἔτι γε bovendien
regel 4 **ὅ τι** wat
regel 5 **εἰς τὸν ἔπειτα βίον** voor de rest van zijn leven
Van ἀνάγκη (ἔστιν) hangt een a.c.i.-constructie af. Het onderwerp van deze a.c.i. wordt gevormd door drie gesubstantiveerde participia: 1 τὸν φεύγοντα 2 ἐθέλοντα 3 οἰόμενον (regel 6).
regel 6 **ταῦτα** *Namelijk een diepgaand gesprek met Sokrates.*
regel 6-7 **αὐτῷ τὸ γῆρας νοῦν ἔχον προσιέναι** dat bij hem het verstand vanzelf komt met de jaren
regel 8 **σχεδόν τι** zo goed als zeker

Einde